



BP - 2965

**Gebruiksaanwijzing – mode d’emploi
Bedienungsanleitung – instructions for use
Manual de Instruções - Bruksanvisning**

Nederlands

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten de volgende elementaire veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen:

1. Lees aandachtig alle aanwijzingen door.
2. Om het risico van elektrische schokken te voorkomen, mag het elektrische gedeelte van het apparaat niet in water of in een andere vloeistof worden gehouden.
3. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, en men dient extra voorzichtig te zijn wanneer het in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
4. Trekt stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, evenals wanneer u onderdelen bevestigt of verwijdert en alvorens u het apparaat gaat schoonmaken.
5. Voorkom aanraking van hete onderdelen.
6. Gebruik geen elektrisch apparaat indien het snoer of de stekker is beschadigd, indien het is gevallen, of indien het op enigerlei wijze is beschadigd. Breng het apparaat terug naar het dichtstbijzijnde erkende servicebedrijf voor inspectie, reparatie, of voor elektrische of mechanische afstelling. Controleer het snoer, stekker en apparaat regelmatig op beschadigingen.
7. Gebruik het apparaat niet op het fornuis.
8. Het gebruik van hulpstukken die niet door de fabrikant van het apparaat worden aanbevolen of verkocht, kan brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel veroorzaken.
9. Gebruik het apparaat niet buitenhuis.
10. Laat het snoer niet over de rand van een tafel of werkblad hangen, en zorg dat het niet in aanraking komt met hete oppervlakken.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Gebruik

Alvorens u met bakken begint, raden wij u aan, om de tafelgrill met een vochtige doek te reinigen en eventuele stickers te verwijderen.

De tafelgrill dient op een stevige horizontale ondergrond geplaatst te worden en niet op of in de buurt van een warmtebron. Houdt u er rekening mee, dat de onderzijde ook warmte zal afgeven; bescherm uw tafel. Schakel het apparaat in en wacht ± 10 minuten. Deze opwarmtijd kunt u benutten om het voedsel te prepareren. De baktijd is afhankelijk van de aard, de dikte en het soort voedsel alsmede van uw persoonlijke voorkeur. Om uitdroging te voorkomen, dient het voedsel slechts eenmaal te worden omgekeerd, bij voorkeur met een houten spatel.. Trek steeds de stekker uit het stopcontact zodra het apparaat niet wordt gebruikt.

Reinigen

Na ieder gebruik dient de grillplaat te worden gereinigd. Haal eerst de stekker uit het stopcontact en haal eerst eventuele voedselresten van de grillplaat met keukenpapier of een zacht doekje. Zodra de grillplaat voldoende is afgekoeld kunt u de plaat reinigen met een vochtig doekje met hierop eventueel een beetje olie. Nadrogen met een droge doek of keukenpapier.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milie. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

Français

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de respecter certaines consignes de sécurité élémentaires et notamment les suivantes :

1. Lisez attentivement toutes les instructions.
2. Pour éviter le risque de secousses électriques, ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
3. Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants. Il y a lieu d'observer la plus grande prudence lorsqu'il est utilisé à proximité d'enfants.
4. Retirez la fiche de la prise électrique si l'appareil n'est pas utilisé, pour fixer ou enlever des pièces avant de nettoyer l'appareil.
5. Evitez de toucher les pièces chaudes.
6. N'utilisez aucun appareil électrique dont le fil ou la fiche est endommagé, qui ne fonctionne plus convenablement, qui est tombé ou qui est détérioré d'une façon ou d'une autre. Contrôlez régulièrement le cordon, fiche et appareil pour dommages. Rapportez l'appareil au centre de réparation agréé le plus proche pour le faire inspecter, réparer ou pour faire effectuer un réglage électrique ou mécanique.
7. N'utilisez pas l'appareil sur la cuisinière.
8. L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil peut occasionner un incendie, des secousses électriques ou des lésions corporelles.
9. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
10. Ne laissez pas pendre le fil pardessus le bord d'une table ou d'un plan de travail et évitez qu'il touche des surfaces chaudes.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI

Usage

Avant de commencer de rôtir nous vous conseillons de nettoyer votre gril avec un chiffon humide et de retirer des autocollants éventuels.

Votre gril de table doit être placé sur une table ou autre point d'appui solide et horizontal et loin d'un réchaud ou autre élément chaud. Veuillez noter, que le dessous de la plaque donnera aussi une chaleur ; protégez votre table ! Branchez la fiche dans la prise. Vous pouvez utiliser le temps de chauffage (\pm 10 minutes) pour préparation de vos ingrédients La durée de cuisson dépendra de la nature et du volume de l'alimentation ainsi que de votre propre goût. L'expérience vous instruira. Afin d'éviter l'ingrédient de dessécher il faut tourner l'objet seulement une fois, de préférence avec une spatule de bois. Débranchez toujours la prise aussitôt que vous arrêtez l'utilisation de votre gril.

Nettoyage

Après chaque usage il faut nettoyer votre gril. D'abord débranchez la fiche de la prise. Aussitôt que la plaque s'est refroidie suffisamment vous pourriez nettoyer la plaque avec un chiffon humide ou un papier doux. Des tâches difficiles pourraient être nettoyées avec un peu d'huile sur un chiffon. Séchez après avec un chiffon ou papier.

Renseignements pour la protection de l'environnement



Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménager à la fin de son existence mais doit être remis à une point de ralliement pour des produits électroménager et électronique. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boîte vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement.

Renseignez-vous auprès les autorités locales pour cet endroit de rassemblement.

Deutsch

Wenn Sie Elektrogeräte benutzen, sollten Sie einige grundlegende Vorsichtsmassregeln beachten, einschließlich der folgenden:

1. Lesen Sie alle Anweisungen gründlich durch.
2. Um sich gegen einen elektrischen Schlag zu schützen, dürfen Sie nie das Teil, das das elektrische Teil enthält, ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen.
3. Dieses Elektrogerät sollte nicht von Kindern benutzt werden, und wenn es in der Nähe von Kindern benutzt wird, sollten Sie äußerste Vorsicht walten lassen.
4. Sie sollten immer den Stecker aus der Dose ziehen, wenn Sie entweder das Gerät nicht benutzen, es reinigen oder bevor Sie Teile abnehmen oder aufsetzen.
5. Berühren Sie keine sich bewegenden Teile.
6. Benutzen Sie kein Gerät, wenn die Schnur oder der Stecker beschädigt ist oder nachdem das Gerät einen Defekt aufweist oder irgendwie beschädigt oder fallen lassen worden ist. In diesem Fallen sollten Sie das Gerät zur nächsten bevollmächtigten Reparaturwerkstätte bringen, um es nachsehen, reparieren, oder elektrische oder mechanische Änderungen vornehmen zu lassen.
7. Benutzen Sie das Gerät nie auf dem Herd.
8. Der Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller des Gerätes empfohlen oder verkauft wurden, kann Brände, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen.
9. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
10. Lassen Sie die Schnur nie über die Tischkante oder über die Kante einer anderen Arbeitsfläche hängen und lassen Sie die nie mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF

Benutzung

Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie den Tischgrill mit einem feuchten Tuch reinigen und eventuelle Aufkleber entfernen.

Der Tischgrill sollte auf einem soliden Tisch oder einem anderen soliden horizontalen Untergrund stehen und bestimmt nicht im Nähe eines Heissbrunnes (Kochplatte oder etwas ähnliches). Auch am Unterseite gibt die Platte eine gewisse Hitze; Achten Sie für Ihre Tisch! Stecken Sie den Stecker. Während der Vorwärmung von etwa 10 Minuten können Sie Ihre Ingredienzien präparieren. Der Backzeit ist abhängig von Art und Größe Ihrer Speisen und natürlich auch Ihrer Geschmack: Erfahrung lehrt und gibt zur Zeit das beste Ergebnis. Um austrocknen zu vermeiden sollten Sie das Objekt nur einmal drehen und zwar bevorzugt mit einer Holzkochlöffel.

Nach Benützung Ihres Gerätes sollte sofort den Stecker ausgenommen werden.

Reinigen

Nach jedem Gebrauch sollte man den Tischgrill sorgfältig reinigen. Zuerst wird den Stecker ausgenommen. Eventuellen Resten werden entfernt mit einer feuchten Tuch oder Küchenpapier. Angebackten Resten werden entfernt mit einer feuchten Tuch mit darauf etwas Öl. Nachher trocknen mit einen trockenen Tuch oder Küchenpapier.

Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

English

The following basic safety precautions apply when using electrical appliances:

1. Read all instructions before first use.
2. To protect against electrical shock, do not immerse the mains cord, the plug, or the electrical part in water or any other liquid.
3. Close supervision is necessary when any appliance is operated near or by children.
4. Unplug the unit from the outlet when not in use, assembling and disassembling, and before cleaning. Make sure the motor stops completely before disassembling.
5. Make sure the supply power is the same as indicated on the rating plate.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or if the appliance malfunctions or is damaged in any manner.
7. This appliance is intended for household use only. Do not use outdoors.
8. Do not allow the cord to hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
9. Do not place the unit on or near a hot gas or electric burner or a heated oven.
10. Do not use the appliance for other than its intended use.
11. Never touch hot parts.
12. The use of accessories not recommended by the manufacturer may cause fire, electrical shock, or injury.
13. Never turn the power on unless the appliance is fully and properly assembled.

Save these instructions

Use

Before starting baking or frying we strongly advise you clean the table grill with a damp cloth and to remove any label.

The table grill must be placed on a stable horizontal basis i.e. a table but certainly not on or in the neighborhood of a hot plate. Plug the appliance in. During the approx. 10 minutes warming-up time, one could prepare the food and the ingredients. The baking time will depend on the nature and the size of the food and of course also of your personal preference. Experience will eventually give the best results. To avoid drying-up one should turn your food only once and this preferably with a wooden spatula, this also to prevent scratching and destroying the non-stick coating on the baking surface. As soon as you have finished baking you should remove the plug from the mains.

Cleaning

After every use the grill plate should be cleaned. First make sure that the appliance is unplugged. Rests of food should be taken off with a piece of paper towel or a wet tissue. Baked rests which are hard to remove, should be handled with a wet tissue with a drop of baking oil. After cleaning, you should dry carefully before storing.

Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection..

GRELHADOR DE CHAPA BP-2965

Manual de Instruções

Português

Na utilização de aparelhos eléctricos (electrodomésticos) são referenciadas as seguintes prescrições de segurança:

1. Ler com atenção todas as indicações.
2. Para evitar choques de aparelhos eléctricos, nunca se deve mergulhar a parte electrónica do aparelho debaixo de água ou outras substâncias líquidas.
3. Este aparelho não pode ser utilizado por crianças, e tem que ter uma maior atenção quando for utilizado na proximidade de crianças.
4. Retirar o grill da corrente eléctrica enquanto o aparelho não está a ser utilizado, enquanto coloca ou retira peças ou quando estiver a efectuar a sua limpeza.

5. Evite tocar em peças muito quentes.
6. Não utilizar nenhum aparelho electrónico quando o cabo eléctrico esteja danificado, em caso de queda, ou outro caso de danificação do aparelho, levar o mesmo para uma empresa reconhecida no local mais próximo, afim de ser inspeccionado, ou para afinação mecânica ou electrónica.
7. Não utilizar este aparelho por cima do forno
8. A utilização de peças não originais que não sejam colocadas à venda ou recomendadas pelo fabricante podem originar fogo, choques eléctricos ou provocar possíveis lesões na pele.
9. Não utilizar este aparelho fora de casa.
10. Não deixar cair o cabo eléctrico da ficha sobre a aresta de uma mesa, e deve assegurar que o cabo eléctrico não entre em contacto com superfícies quentes.

GUARDAR ESTE MANUAL DE INSTRUÇÃO

Utilização

Antes de começar a grelhar deve retirar todos os autocolantes e películas de plástico envolventes do grilo e então depois limpar com um pano húmido.

O grilo de mesa deve ser colocado horizontalmente num local consistente e não próximo ou em cima de uma fonte de calor. Ligue o aparelho. Pode aproveitar este tempo 10 minutos de aquecimento para preparar os alimentos. O tempo de cozedura depende da origem, tamanho, género de alimentos utilizados e da sua própria preferência. Para evitar secura dos alimentos, volte os mesmos só por uma vez, e de preferência com uma espátula de madeira.

Retire sempre o aparelho da corrente eléctrica quando não estiver a ser utilizado.

Limpeza

Após cada uso do grilo deve ser feita uma limpeza da placa do grilo. Em primeiro lugar deve retirar o grilo da corrente eléctrica e depois com a ajuda de um bocado de rolo de papel de cozinha ou um pano macio retire os restos de alimentos existentes na placa do grilo.

Assim que o grilo esteja suficientemente arrefecido limpe a placa com um pano húmido aplicado com uma eventual pequena quantidade de óleo. No final limpar com um pano seco ou rolo de cozinha.

Indicações para a protecção ambiental

 O não pode ser deitado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser um ponto de recolha selectiva para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O ressentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta s materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do doamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o p_____minação de resíduos responsável.

Bruksanvisning –

Svenska

Följande grundläggande säkerhetsföreskrifter måste alltid följas då elektriska apparater används:

1. Läs igenom alla anvisningar noggrant.
2. Den elektriska delen av apparaten får aldrig sänkas i vatten eller i någon annan vätska eftersom detta medför risk för elstötar.
3. Barn får inte använda apparaten och man måste vara extra försiktig om den används i närheten av barn.
4. Dra ut kontakten ur eluttaget då apparaten inte används. Dra även ut kontakten om du sätter på eller tar bort delar och innan du rengör apparaten.
5. Förebygg kontakt med heta delar.
6. Använd inte en elektrisk apparat om sladden eller kontakten är skadad, om den har ramlat eller om den har skadats på något annat sätt. Ta apparaten till närmaste auktoriserade serviceföretag för kontroll, reparation, elektrisk eller mekanisk justering.
7. Använd inte apparaten på spisen.
8. Om du använder tillbehör som inte säljs eller rekommenderas av apparatens tillverkare kan det leda till brand, elchocker eller personskador.
9. Använd inte apparaten utomhus.
10. Låt inte sladden hänga ned över kanten på ett bord eller en arbetsbänk och se till att den inte kommer i kontakt med heta ytor.

SPARA DENNA BRUKSANVISNING

Användning

Innan du börjar stekningen rekommenderar vi att du rengör bordsgrillen med en fuktig trasa och att du tar bort eventuella klistermärken.

Bordsgrillen ska stå på ett stabilt, plant underlag och inte på eller i närheten av någon värmekälla. Sål på apparaten i önskat läge och vänta i cirka 10 minuter. Under uppvärmningstiden kan du passa på att förbereda maten. För att förebygga uttorkning ska maten bara vändas en gång, helst med en träspatel.
Dra alltid ut kontakten ur eluttaget om apparaten inte ska användas mer.

Rengöring

Efter varje användning ska grillplattan rengöras. Ta först ut kontakten ur eluttaget och torka av eventuella matrester från grillplattan med hushållspapper eller en mjuk trasa. Så snart grillplattan har svalnat kan du rengöra den med en fuktig trasa, eventuellt med lite olja på trasan. Torka torrt med en torr trasa eller med hushållspapper.